



AGENCIA DE SERVICIO 
PARA LOS MUNICIPIOS EN UN MUNDO



MATERIAL

«COOPERACIONES MUNICIPALES PARA EL CLIMA»
– PRESENTACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE ACCIÓN
DE LA CUARTA FASE DEL PROYECTO

Taller internacional, Karlsruhe 2016 | Nr. 89

Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo (SKEW)

Teléfono: +49 228 20717-670

info@service-eine-welt.de

www.service-eine-welt.de

Material – Serie de publicaciones de la Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo (SKEW), volumen 89

Responsable de los contenidos: SKEW, Dr. Stefan Wilhelmy

Dirección del proyecto: Jessica Baier y Kurt-Michael Baudach

Textos: Melanie Hernandez Sanchez (Impuls – Agentur für angewandte Utopien), Jessica Baier, Kurt-Michael Baudach, Dr. Klaus Reuter, Felix Richter, Moritz Schmidt

Redacción: Kurt-Michael Baudach, Livia Pichorner

Fotografías: Andreas Grasser

Maquetación, composición y diseño de la cubierta: Fabian Ewert Design, Königswinter

Bonn, noviembre de 2017

Con objeto de facilitar la lectura, no se han utilizado de forma homogénea en la presente publicación las formas de escritura que habitualmente se usan para expresar la igualdad entre hombres y mujeres. Todas las denominaciones expresadas en forma masculina se refieren en igual medida a las mujeres (y viceversa).

Reproducción, también parcial, solo con previa autorización del editor. La serie «Dialog Global» está subvencionada por el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, así como por los Estados federados de Baden-Wurtemberg, Bremen, Hamburgo, Renania del Norte-Westfalia y Renania-Palatinado.

CONTENIDO

1. Saludo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ)	4
2. Introducción.....	6
3. Discursos de bienvenida	7
4. Tendencias del cambio climático en América Latina y la implementación del Acuerdo de París	9
5. La cuarta fase del proyecto «Cooperaciones municipales para el clima» – Una retrospectiva	12
6. Los programas de acción de las cooperaciones para el clima	14
6.1 Exposición de las presentaciones de pósteres por parte de los actores de las cooperaciones para el clima	14
6.2 Intercambio de opiniones y experiencias sobre la base de ejemplos de los programas de acción de las cooperaciones municipales para el clima	14
6.3 Palabras finales sobre los programas de acción	18
7. Excursiones técnicas a la ciudad de Karlsruhe y a la comarca de Karlsruhe.....	20
8. Continuación de la colaboración en el marco de las cooperaciones para el Clima	21
9. Impulsos para la implementación de los programas de acción	23
9.1 Educación para el desarrollo sostenible	23
9.2 Consolidación de las cooperaciones para el clima en los municipios.....	23
9.3 Cambio climático y conflictos.....	24
9.4 Involucración de niños y jóvenes – Participación.....	24
9.5 Colaboración con el sector privado	25
9.6 Reducción de la pobreza e incremento de ingresos.....	25
10. Evaluación conjunta de la cuarta fase del proyecto – Lecciones aprendidas	27
11. Perspectivas	28
12. Observaciones finales	30
13. Anexo	32
Programa	32
Lista de participantes.....	34
Declaración de Karlsruhe	39

1. SALUDO DEL MINISTERIO FEDERAL DE COOPERACIÓN ECONÓMICA Y DESARROLLO (BMZ)

Estimados lectores y lectoras:

El cambio climático es, sin duda, el desafío más acuciante del siglo XXI. 2016 ha sido el año más caluroso desde que empezaron a registrarse datos meteorológicos. 10 de los 16 años más calurosos en Alemania han tenido lugar en el siglo XXI. A lo largo y ancho del mundo, el cambio climático se manifiesta ya con fatales consecuencias: olas de calor, ciudades costeras inundadas, sequías e, incluso, migraciones provocadas por el clima. Especialmente afectados se ven los habitantes de los países contrapartes de nuestra labor de cooperación para el desarrollo.

La protección climática y la política de desarrollo son dos realidades indisociables. A finales de 2015, en la Conferencia sobre Cambio Climático de París, se aprobó el primer acuerdo sobre protección climática legalmente vinculante a escala mundial. Este ya ha entrado en vigor –con mayor celeridad que ninguna otra convención– y Alemania lo ha ratificado sin dilación. El Acuerdo de París sobre el cambio climático se marca un objetivo claro: limitar el calentamiento del clima mundial a un máximo de 2 grados Celsius. Para lograrlo, harán falta importantes esfuerzos en todos los países del mundo. Paralelamente a nuestros propios esfuerzos de reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero, brindamos apoyo a nuestros países contrapartes en sus actividades. En el año 2015, Alemania facilitó 2.700 millones de euros. Cerca de un 90 % de estos recursos financieros proceden del presupuesto del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ). Desde 2005, Alemania ha incrementado en más de cinco veces sus compromisos (471 millones de euros). De aquí a 2020, la cifra se elevará hasta los 4.000 millones anuales. Con ello, Alemania se sitúa entre los principales donantes del escenario internacional.

El plano local, y, en concreto, los municipios, desempeñan un papel clave. Los municipios abogan

por una protección climática efectiva y una adaptación eficaz al cambio climático. Esto se viene reconociendo desde hace años en las conferencias internacionales, así como en el Acuerdo resultante de la Conferencia sobre Cambio Climático de París.

Con la «Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible», la comunidad internacional expresa su convicción de que los retos globales únicamente pueden solucionarse de manera conjunta. La Agenda 2030 supone el fundamento sobre el que diseñar un progreso económico en consonancia con la justicia social y en el marco de los límites ecológicos del planeta. Con sus 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS, o SDG, por las siglas del inglés «Sustainable Development Goals»), la comunidad internacional se ha marcado unos propósitos ambiciosos. Alemania comparte estos propósitos y asume la responsabilidad que le corresponde. Conjuntamente con nuestras contrapartes, queremos contribuir al necesario cambio de rumbo hacia una mayor sostenibilidad. Numerosas ciudades y municipios ya han reconocido esto y trabajan activamente en nuestros países contrapartes en favor de un desarrollo sostenible. Con la aprobación de la «Nueva Agenda Urbana» en la tercera Conferencia internacional sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (HÁBITAT III), celebrada en octubre de 2016 en la ciudad de Quito, Ecuador, se fijaron objetivos y orientaciones sobre desarrollo urbano sostenible válidos para todos los países.

Con el proyecto «Cooperaciones municipales para el clima», el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo brinda, a través de la Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo, un instrumento de política municipal a los municipios alemanes y a los municipios contrapartes internacionalmente asociados a estos. El BMZ aprovecha así el potencial del que disponen las cooperaciones municipales en su intercambio internacional de experiencias en torno al cambio climático. Ya son cerca de 50 los municipios ale-

manes que se han sumado. Junto con sus contrapartes, desarrollan estrategias de acción y llevan a cabo proyectos. Y lo hacen con enorme éxito. En el marco de las cooperaciones municipales para el clima, se ha implementado una multiplicidad de proyectos concebidos para generar efectos tangibles a escala local. Y los municipios del Sur global no son, en absoluto, los únicos beneficiados: también en los municipios alemanes se han acometido diversas actividades que impulsan localmente la protección climática y la adaptación al cambio climático.

El BMZ seguirá financiando las cooperaciones municipales para el clima al término de la quinta fase; la Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo convoca además una fase extra en 2017. Sobre la base de una primera valoración de las experiencias de los últimos años, esta fase debería ajustarse aún más a las necesidades de los municipios.

El proyecto «Cooperaciones municipales para el clima» fue reconocido expresamente en una resolución de 2015 del Parlamento alemán sobre las oportunidades de la urbanización para el desarrollo, y presentado en numerosos foros nacionales e internacionales. Otro éxito gratificante es el hecho de que, recientemente, los tres municipios nominados para el premio especial PartnerStadt (Ciudad Contraparte) del Premio Alemán a la Sostenibilidad,¹ hayan sido municipios que también participan en el proyecto «Cooperaciones municipales para el clima»:

A esto se suma que las diez cooperaciones de la cuarta fase del proyecto, que han presentado sus programas de acción en el taller internacional de Karlsruhe, han demostrado claramente que los municipios alemanes y latinoamericanos ya cooperan intensivamente en pie de igualdad y contribuyen eficazmente a la protección del clima mundial. Cabe congratularse por el alto grado de involucración de municipios pequeños y medianos, que han participado con una entrega y entusiasmo encomiables a pesar de unos recursos humanos y financieros limitados. Por supuesto, nuestro agradecimiento se extiende también a las ciudades y comarcas de mayor tamaño, que

se vuelcan en una implementación exitosa de sus cooperaciones para el clima.

El BMZ es consciente de que la cooperación municipal para el desarrollo supone una dificultad añadida al trabajo diario. No obstante, esperamos que la cooperación municipal para el desarrollo se convierta en un elemento esencial de la actividad de los municipios alemanes, y que cada vez sean más los municipios que asumen un compromiso en materia de desarrollo. Tanto más admirable es lo que los municipios participantes en esta fase del proyecto han conseguido en el plazo relativamente corto de un año y medio. Pueden sentirse orgullosos del marco de acción conjuntamente elaborado, que les permitirá, en un siguiente paso, abordar proyectos concretos de adaptación al cambio climático. Me gustaría transmitir mi más sincero agradecimiento a todos los actores implicados de la administración, la política y la sociedad civil por la labor realizada hasta aquí. Vaya un agradecimiento especial a la ciudad y la comarca de Karlsruhe. Estas han hecho posible este taller y garantizan unos interesantes contenidos con sus valiosas aportaciones al área temática del clima. Con seguridad, la documentación resultante de este taller internacional celebrado en Karlsruhe contribuirá a seguir afianzando su compromiso en el ámbito de la cooperación para el desarrollo.

Solo cabe desear que sigan sumándose municipios tan ejemplares a la hora de abordar la cooperación municipal para el desarrollo y de asumir conjuntamente su responsabilidad para con el clima.
¡Muchas gracias!

Cordialmente,
Dirk Schwenzfeier

Encargado de Economía y Municipios en el BMZ

¹ estos fueron Solingen, Horb am Neckar y Jena; se proclamó ganadora la ciudad de Solingen.

2. INTRODUCCIÓN

Alrededor de 120 representantes de más de 20 municipios alemanes y latinoamericanos, asociaciones de hermanamientos, organizaciones no gubernamentales y otras instituciones participaron en el taller internacional para la presentación de los programas de acción de la cuarta fase del proyecto. Entre los participantes, se contaron 15 líderes locales entre alcaldes, alcaldes-presidente y gobernadores comarcales, lo cual vino a subrayar la importancia que los municipios atribuyen al evento. Este tuvo lugar entre el 21 y el 23 de noviembre de 2016 en el pabellón municipal de Karlsruhe y fue organizado por la Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo (SKEW), perteneciente a Engagement Global, en colaboración con la asociación Landesarbeitsgemeinschaft Agenda 21 NRW (Grupo de Trabajo Agenda 21 en el Estado federado de Renania del Norte/Westfalia; LAG 21 NRW, por sus siglas en alemán), y con el apoyo de la comarca de Karlsruhe y la ciudad de Karlsruhe.

La cuarta fase del proyecto arrancó en marzo de 2015. Desde entonces, diez cooperaciones para el clima entre municipios alemanes y municipios de cinco países latinoamericanos han estado elaborando programas de acción conjuntos. El taller de Karlsruhe constituyó el cierre de esta intensa fase de trabajo, un jalón en la colaboración desarrollada en el marco de las cooperaciones para el clima, y, al mismo tiempo, la entrada en la fase de la implementación.

La primera jornada del evento estuvo dirigida a un público amplio. A la presentación de los programas de acción, se invitó a personas responsables de tomar decisiones a escala municipal, así como a actores con conocimientos especializados en las áreas de la protección climática y la adaptación al cambio climático. Durante las dos jornadas posteriores, los municipios participantes en la cuarta fase del proyecto llevaron a cabo un intercambio entre sí, lo que, a su vez, redundó en el fortalecimiento de la red. Tuvieron ocasión de familiarizarse con los conocimientos de otros participantes, a los que también puede accederse tras la finalización de esta fase del proyecto. Además, elaboraron perspectivas para la ulterior colaboración, tanto

dentro de las respectivas cooperaciones para el clima como entre estas. El taller se desarrolló en un ambiente de trabajo abierto, solidario y constructivo creado entre todas las contrapartes.

Un programa de visitas por la ciudad de Karlsruhe y la comarca de Karlsruhe puso el broche al evento: por invitación de la ciudad de Karlsruhe, los participantes se dieron cita en el Salón de los Jardines del Palacio de Karlsruhe. La comarca de Karlsruhe fue la anfitriona de una cena de gala en las instalaciones de la explotación vitícola Weingut Heitlinger. Además, los participantes tuvieron la posibilidad de conocer los sistemas de protección contra crecidas de la región en dos excursiones técnicas alternativas.

3. DISCURSOS DE BIENVENIDA

En sus discursos, los oradores dieron la bienvenida a los participantes de los numerosos municipios, organizaciones y asociaciones, en algunos casos llegados desde lugares muy lejanos.

Klaus Stapf, Alcalde de la ciudad de Karlsruhe responsable de las Áreas de Medio Ambiente y Protección Climática, Salud, Protección frente a Incendios y Catástrofes, Cementerios, Gestión de Residuos y Bosques, subrayó en primer lugar la importancia que para su ciudad tienen la apertura al mundo y la protección climática. Recordó las Conferencias sobre Cambio Climático de las Naciones Unidas en Marrakech y París. Ambas fijaron nuevos estándares en materia de protección climática, convirtiendo las declaraciones de intenciones en compromisos. En opinión de Klaus Stapf, deben crearse ahora unas condiciones marco adecuadas para que los compromisos asumidos se conviertan en hechos. Sostiene que el Norte global, principal causante del cambio climático, está en la obligación de asumir su responsabilidad. A las cooperaciones para el clima en pie de igualdad, les atribuye, en este sentido, una función modélica para la comunidad internacional. Como ejemplo, el alcalde mencionó la cooperación entre su ciudad y San Miguel de Los Bancos, en Ecuador.



Klaus Stapf, Alcalde de la ciudad de Karlsruhe



Dr. Christoph Schnaudigel, Gobernador comarcal de la comarca de Karlsruhe

El **Dr. Christoph Schnaudigel, gobernador comarcal de la comarca de Karlsruhe**, señaló que, gracias, entre otras cosas, a su próspera situación económica, esta comarca registra a día de hoy altas cifras de inmigración, incluida la intraeuropea. Sin embargo, ya en los tiempos de la Revolución de Baden (1848-1849) y a raíz de la hambruna que la acompañó, fueron muchas las personas que marcharon a Sudamérica en busca de nuevas perspectivas; por ejemplo, al Estado federado brasileño de Santa Catarina. Y hasta ahí se remontan los orígenes de la cooperación de la comarca de Karlsruhe con la ciudad de Brusque. Un elemento esencial de los contenidos de la cooperación es la protección contra las inundaciones, que afectan a ambas partes. El Dr. Christoph Schnaudigel compartió su valoración ante las cooperaciones presentes: el desarrollo de programas de acción conjuntos es una prueba del alto nivel de compromiso.

El **Dr. Jens Kreuter, Gerente de Engagement Global**, agradeció la hospitalidad tanto a la comarca de Karlsruhe como a la ciudad de Karlsruhe. El orador felicitó a los participantes por la consecución del objetivo de la etapa tras un intenso proceso de trabajo: la confección de los programas de acción, que, en muchos casos, se elaboraron también con trabajo voluntario. Las cooperaciones para el clima reciben cada vez más reconocimiento a escala nacional e internacional. Así, fueron mencionadas en la Resolución 18/4425 del Parlamento alemán, titulada «Oportunidades de la urbanización para la política de desarrollo» (apartado II, 9; apartado III, 20), del 24 de marzo de 2015, y se presentaron recientemente en la conferencia HÁBITA III, de las Naciones Unidas, en Quito. Hasta la fecha, se han producido 42 programas de acción.



Dr. Jens Kreuter, Gerente de Engagement Global

Según el Dr. Jens Kreuter, el atractivo de un municipio radica, entre otras cosas, en su espíritu cosmopolita y en su compromiso internacional. Alentó a los participantes a tener en cuenta estos puntos de vista a la hora de obtener recursos en sus municipios para el mantenimiento de las cooperaciones. Además, animó a los participantes a dirigir sus ideas a Engagement Global: «Nuestro propósito es ayudarles a ustedes a llevar a la práctica sus ideas».

Dr. Klaus Reuter, Gerente de la Landesarbeitsgemeinschaft Agenda 21 NRW, recordó que el proyecto de las cooperaciones para el clima surgió como respuesta al fracaso de la Conferencia sobre Cambio Climático de Copenhague, en 2009, con el fin de aprovechar los conocimientos de los municipios y posibilitar un proceso bottom-up (de abajo a arriba). En su intervención, hizo un animado repaso del trayecto recorrido por las cooperaciones para el clima hasta el momento: valiosos encuentros humanos, conferencias, programas de visitas repletos de buenas ideas y el esfuerzo por alcanzar compromisos. «La acción conjunta para la protección climática queda especialmente reflejada cuando negociamos conjuntamente, cuando establecemos las demandas y las prioridades», afirmó el Dr. Klaus Reuter. Este taller internacional es «realmente la segunda conferencia de apertura: ahora es cuando realmente empieza lo más importante. ¡Queremos ver hechos y brindarles nuestro apoyo!». Apuntó que, si bien en 2015 apenas hubo incremento de la concentración global de CO₂, esta aún registra un nivel muy elevado. Por lo tanto, apeló a las personas participantes a mantener en pie su compromiso.



Dr. Klaus Reuter, Gerente de la LAG 21 NRW

4. TENDENCIAS DEL CAMBIO CLIMÁTICO EN AMÉRICA LATINA Y LA IMPLEMENTACIÓN DEL ACUERDO DE PARÍS

Tobias Grimm, director jefe de proyectos en el Centro Corporativo para el Clima de la empresa reaseguradora muniquesa Munich Re, comenzó su presentación con un repaso geográfico de más de 1.060 siniestros de todo el mundo en el año 2015, así como de los siniestros ocurridos en América Latina y Alemania entre los años 1980 y 2015. Se observa una clara tendencia ascendente; por ejemplo, en los siniestros de carácter hidrológico, como las inundaciones.

Además, explicó las conclusiones principales del quinto informe del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático («Quinto

Informe de Evaluación del IPCC 2013/2014»). Una constatación importante: «La mayor parte de las zonas continentales de latitud media y las regiones tropicales húmedas, experimentarán un aumento en la intensidad y la frecuencia de los fenómenos de precipitaciones extremas.» Usando una previsión climática, mostró los posibles riesgos de la mano de distintos puntos críticos del sistema climático, como, por ejemplo, el derretimiento del manto de hielo de Groenlandia a partir de un determinado umbral. La elevación de 6 metros en el nivel del mar se produce en un periodo de tiempo prolongado, pero el proceso es irreversible.

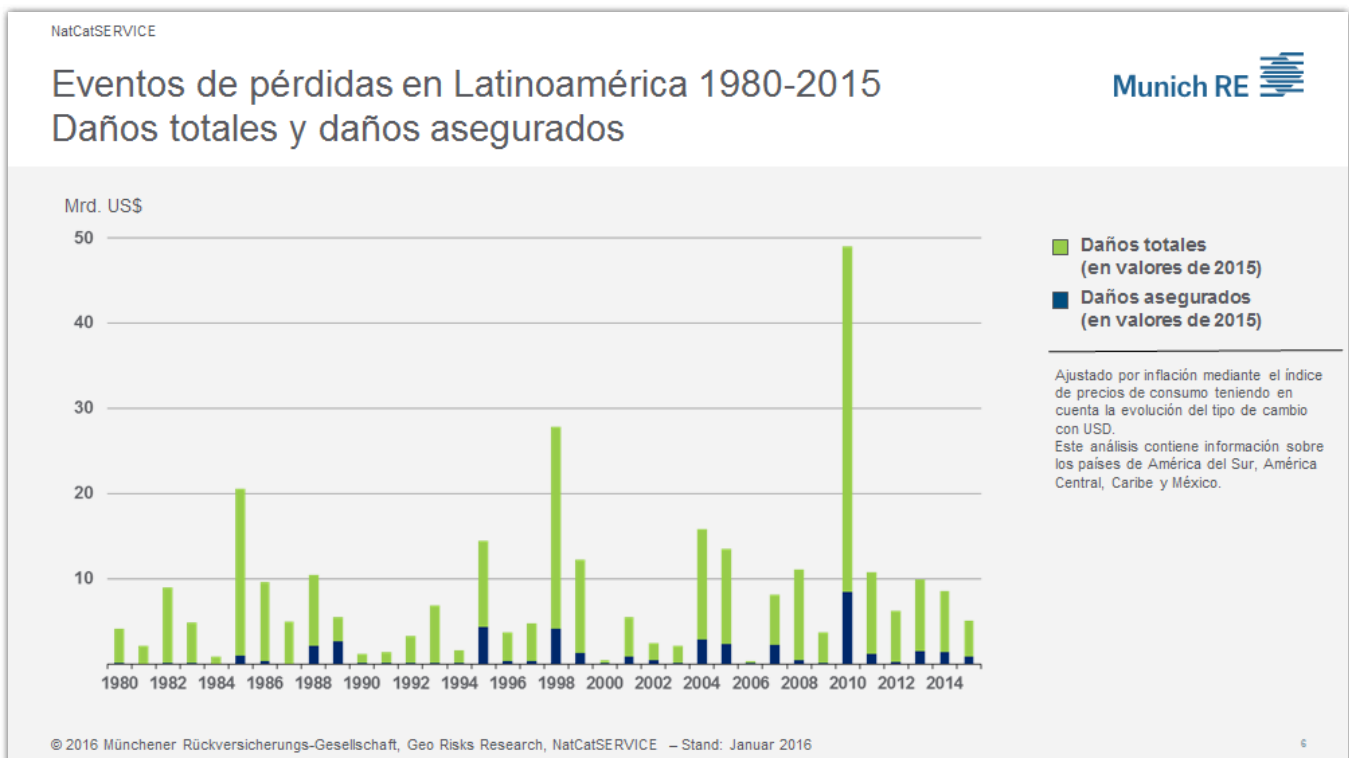


Figura 1: Total de pérdidas y pérdidas aseguradas en América Latina
Fuente: Munich RE

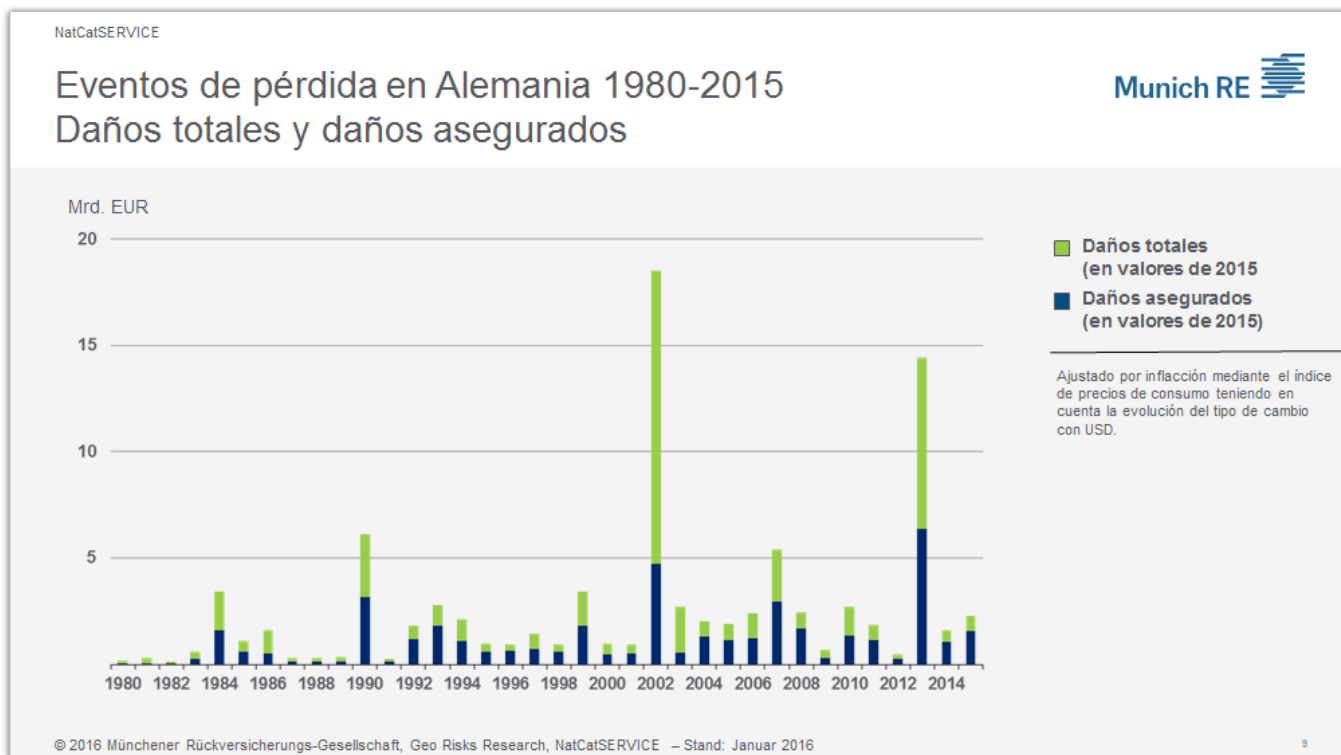


Figura 2: Total de pérdidas y pérdidas aseguradas en Alemania
Fuente: Munich RE

En particular, Tobias Grimm se refirió al cambio climático en América Latina y, dentro de este, sobre todo al pronosticado cambio en el patrón de temperaturas y precipitaciones. Los intervalos de repetición de las inundaciones se acortan en extensas áreas de América Latina. Al mismo tiempo, aumentan los periodos de sequía extrema. Ya los pasados años, los fenómenos meteorológicos El Niño y La Niña tuvieron una fuerte repercusión sobre el tiempo en el continente.

En 2015, la Conferencia sobre Cambio Climático de París (COP 21) concluyó con la adopción de un acuerdo histórico dentro de las negociaciones de las Naciones Unidas en materia climática. Desde entonces, muchos Estados se han comprometido en sus respectivos Parlamentos a cumplir con el límite superior de 2 grados Celsius en el incremento del calentamiento global. Además, se han fijado objetivos climáticos y volúmenes de financiamiento climático a escala nacional, así como sistemas de seguros climáticos como posibilidad de solución.

También de la Conferencia sobre el Climático de Marrakech (COP 22), salieron señales positivas. A la vista del cambio de rumbo político experimentado en Estados Unidos y de las amenazantes y

negativas repercusiones que este conlleva para la protección climática, son muchos los países que se han unido para llevar adelante los acuerdos alcanzados en París. Pero los objetivos de protección climática nacionales no son suficientes. Las centrales térmicas de carbón existentes y previstas agotarán por sí solas la mayor parte del presupuesto remanente de emisiones CO₂. Al nivel registrado en 2016, incluso el objetivo de 1,5 grados solo sería alcanzable con un abandono inmediato del carbón. También en Alemania, se observa un desfase entre los objetivos nacionales y la política energética actual.

Por último, Tobias Grimm explicó los mecanismos directos e indirectos de seguros climáticos que los Estados del G7 tienen previsto facilitar a 400 millones de personas. Además, el ponente presentó «NATHAN Risk Suite», un instrumento para el análisis de riesgo de emplazamientos individuales y carteras completas, que facilita por internet información sobre peligros naturales, riesgos y cambio climático.

El público se mostró muy interesado por los pronósticos relativos a las consecuencias del cambio climático, por ejemplo, en forma de desplazamientos de refugiados a causa de escasez de



José Luiz Cunha, Alcalde municipal de Brusque

alimentos y entornos destruidos. Tobias Grimm aconsejó, a este respecto, no realizar juicios precipitados. Asegura que actualmente son más los refugiados que huyen de guerras que los refugiados climáticos. Las consecuencias del cambio climático no son, a día de hoy, tan graves como para provocar desplazamientos de refugiados. Además, estos tienen siempre múltiples causas, y es muy complicado discernir el peso de una causa determinada, como podría ser el cambio climático. Se formularon otras preguntas relacionadas con el derretimiento del hielo polar. El retroceso de la capa polar ártica provoca un aumento del nivel del mar de cerca de 3 centímetros en diez años. Las regiones afectadas deben adaptar sus sistemas de protección frente a las marejadas ciclónicas y a las inundaciones por crecidas marinas. La causa más importante del aumento del nivel del mar es, sin embargo, el hecho de que el agua caliente se expande. El efecto que esto genera es mayor que el del deshielo.

Otras preguntas se refirieron a los seguros climáticos. Estos se están concibiendo específicamente para regiones que se ven especialmente afectadas por el cambio climático. Se anima a los Estados a crear sistemas de seguros privados. En este sentido, se está colaborando también con bancos de desarrollo. De momento, existen pocas experiencias con seguros indirectos, es decir, con seguros contratados por Estados, que, de este modo, aseguran «indirectamente» a sus poblaciones. Hay ejemplos positivos en Malawi. En este país, se han pagado recientemente indemnizaciones por daños producidos por la sequía. Para la determinación de la magnitud del siniestro, se usan fotografías tomadas desde satélites, y próximamente fotografías realizadas con teléfonos móviles. En el Caribe, los Estados se aseguran



Leidy Graffe Marin, de la Alcaldía Municipal de Leguizamó

contra daños por sequías y huracanes; en Sudamérica, no existen de momento sistemas de seguros de esta índole.

5. LA CUARTA FASE DEL PROYECTO «COOPERACIONES MUNICIPALES PARA EL CLIMA» - UNA RETROSPECTIVA

Kurt-Michael Baudach, Engagement Global/SKEW, y el Dr. Klaus Reuter, LAG 21 NRW, ofrecieron un breve resumen del concepto del proyecto, informando sobre las actividades principales de la cuarta fase, de los resultados, las conclusiones y las lecciones aprendidas.

Hasta la fecha, en el proyecto «Cooperaciones municipales para el clima» se han formado 48 cooperaciones para el clima, 26 de las cuales son de nueva creación. En la cuarta fase, la mitad de las contrapartes se asocian por primera vez, y más del 50 % son municipios pequeños y medianos. Con ello, se logra otro de los objetivos del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo: estimular nuevos compromisos. La evaluación intermedia del desarrollo de las tres primeras fases, realizada en 2015, vino a constatar unos resultados positivos: las evaluadoras externas calificaron de altamente relevante el enfoque del proyecto y elogiaron la amplitud del paquete de servicios.



Kurt-Michael Baudach, SKEW

Desde el taller internacional de apertura, en marzo de 2015, la cuarta fase del proyecto ha venido propiciando un intercambio extraordinariamente productivo. Se han celebrado encuentros de red y talleres, se han enviado delegaciones de especialistas y se han realizado visitas mutuas. En los encuentros, caracterizados siempre por una alta intensidad de trabajo, se hizo un gran esfuerzo por identificar las mejores medidas y las prioridades, lo que no siempre fue sencillo y exigió a las partes implicadas grandes dosis de implicación. Los diagnósticos de la situación han contribuido a una comprensión común de las experiencias acumuladas y de los retos, y ha sido posible crear unas estructuras de trabajo operativas. Se han producido unos programas de acción detallados y bien fundamentados, con objetivos, medidas, responsabilidades y planificaciones de los tiempos y recursos, lo cual constituye una excelente premisa para las solicitudes de financiamiento. Ya se están implementando las primeras medidas. No ha de olvidarse que los programas de acción constituyen documentos dinámicos, cuyo impacto es tanto mayor cuanto más estén sometidos a una reelaboración y una adaptación frecuentes.

Lecciones aprendidas

El proyecto «Cooperaciones municipales para el clima» ha demostrado el gran potencial que encierra el aprendizaje mutuo. La comunicación es clave, siempre teniendo en cuenta que, además del idioma, son importantes los aspectos de la regularidad y la continuidad (especialmente en casos de relevo político). La motivación de todos los actores es realmente impresionante, máxime si se consideran los limitados recursos financieros y personales a los que están sujetos. Sobre todo en el caso de los municipios pequeños, esta circunstancia exige grandes dosis de creatividad y trabajo voluntario.

De cara a la continuidad a medio plazo de las cooperaciones para el clima, es necesario asegurarse el respaldo político en los municipios, y realizar un trabajo de relaciones públicas que permita llegar a amplios círculos de población.

Los participantes agradecieron la posibilidad de poder solicitar subvenciones específicas para sus cooperaciones para el clima a través de la SKEW. Al mismo tiempo, señalaron que, si bien en la Conferencia sobre Cambio Climático de Marrakech se aprobó un incremento de los fondos para países del Sur global, estos se acaban pagando a escala nacional. Los municipios siguen teniendo profundos déficits financieros, por lo que exigen acceso directo a los fondos internacionales. Las propuestas que desde el público se lanzaron en relación con el aumento de los recursos financieros disponibles para las tareas municipales de protección climática, tuvieron una gran acogida en la sesión plenaria. Las esperanzas de resultados concretos en este sentido están puestas en la próxima Conferencia sobre Cambio Climático de las Naciones Unidas.

6. LOS PROGRAMAS DE ACCIÓN DE LAS COOPERACIONES PARA EL CLIMA

6.1 Exposición de las presentaciones de pósteres por parte de los actores de las cooperaciones para el clima



Las delegaciones de la cooperación Gotinga - La Paz Centro

Mediante una exposición, se presentaron los programas de acción conjuntos producidos durante la cuarta fase del proyecto. Para cada cooperación para el clima, se elaboraron carteles bilingües con los temas prioritarios de la respectiva cooperación. Estos se ilustraron con fotografías de los municipios y de las actividades realizadas. Así, a los participantes les fue posible acceder rápidamente a un resumen de los contenidos de las distintas cooperaciones y encontrar elementos de conexión. Esto fue especialmente interesante para los actores ajenos al proyecto. Los participantes intercambiaron entre sí información, material informativo autoproducido y experiencias de una forma directa e informal. De este modo, tuvieron la oportunidad de identificar paralelismos entre las cooperaciones y extraer ideas útiles para afrontar retos similares en sus propios municipios. A lo largo de los tres días de exposición, se mantuvieron valiosas conversaciones, que constituyen un excelente punto de partida para el trabajo en red y la cooperación en el futuro.

6.2 Intercambio de opiniones y experiencias sobre la base de ejemplos de los programas de acción de las cooperaciones municipales para el clima

En foros de intercambio temáticos desarrollados de forma simultánea, los representantes de las diez cooperaciones para el clima presentaron medidas seleccionadas de sus programas de acción conjuntos. Cada cooperación trabaja en varios temas prioritarios, con una multiplicidad de medidas. Para las presentaciones, cada cooperación se centró en un tema prioritario.

6.2.1 Gestión de residuos

Ciudad de Karlsruhe – San Miguel de Los Bancos

San Miguel de Los Bancos es la cuarta localidad turística por tamaño de Ecuador, y se ha marcado como objetivo llevar a cabo una serie de medidas de protección medioambiental en el ámbito de los residuos. Se incluyen aquí unos vertederos con minimización y tratamiento de aguas de infiltración. Ya existen unas primeras aproximaciones a la separación de residuos, atribuibles en parte a la iniciativa privada del sector turístico, y en parte al servicio municipal. En el futuro, está prevista la creación de una planta de biogás para plantaciones de café como proyecto piloto. La clasificación de residuos puede realizarse a coste cero, por ejemplo, aprovechando los residuos orgánicos (70-80 %) en plantas de biogás. Esta iniciativa de la contraparte ecuatoriana se debe en gran parte al ejemplo de las plantas de clasificación de residuos de la ciudad de Karlsruhe. Esta última ha manifestado su voluntad de respaldar la creación de un sistema integrado de gestión de residuos. El objetivo es integrar e interconectar las iniciativas privadas ya existentes.

El público mostró especial interés por el concepto de financiamiento y por la cuestión de cómo generar concienciación y, en concreto, cómo motivar a la población a separar residuos. A este

respecto, se explicó que, en seis barrios piloto, se asesora a los vecinos mediante campañas de puerta a puerta. Además, se aprovechan las escuelas como agentes multiplicadores que permiten afianzar la separación de residuos en las familias de los alumnos. También está previsto que se impartan talleres para adultos.



Dirk Vogeley, Director de Gestión Medioambiental y Protección Climática de la Agencia para la Protección Climática de Karlsruhe (KEK, por sus siglas en alemán)

Comarca de Renania-Palatinado – La Fortuna/San Carlos, Costa Rica

Un tema prioritario transversal de las ciudades hermanadas de Costa Rica y Alemania es la concienciación y la movilización de la población. En La Fortuna, perteneciente a la Municipalidad de San Carlos, el ecoturismo está muy extendido, y se cuenta ya con experiencias abundantes y positivas de educación medioambiental. Además, se pretende crear un centro de reciclaje como proyecto piloto. Para ello, los ciudadanos recopilan los residuos en sacos sujetos a una tasa, lo que sirve como estímulo para la separación de residuos y la reutilización. En el futuro, también se prevé incorporar al proyecto un intercambio escolar.

Desde el público, se preguntó cómo hace La Fortuna para lograr la alta motivación y participación de los ciudadanos con la separación de residuos. Según la legislación nacional, los proyectos de gestión de residuos tienen carácter obligatorio. A ello se debe, en parte, el nacimiento del proyecto del centro de reciclaje, para cuyo desarrollo se realizaron múltiples análisis, de modo que ahora se dispone de datos fiables sobre la generación de residuos en todos los barrios de la ciudad. Los participantes ecuatorianos apuntaron lo esencial que es la colaboración con los jóvenes y los niños, ya

que estos actúan como agentes multiplicadores al compartir sus conocimientos con sus familias.

6.2.2 Reforestación y protección de los recursos

Gotinga – La Paz Centro/Nicaragua

En La Paz Centro, reina la sequía durante más de siete meses al año. Esto hace que prendan incendios forestales y conflictos sociales de manera recurrente. Las actividades en torno a la reforestación y la gestión de los suelos van acompañadas de medidas formativas y de entidades educativas específicas. Gotinga aborda el tema de la protección de los recursos con educación medioambiental. Ambas contrapartes desean reforzar la sensibilización hacia este tema entre las poblaciones de sus municipios, y pasar «de las palabras a los hechos». Por ejemplo, está previsto celebrar una jornada dedicada a la protección climática, con actividades simultáneas y retransmisiones en directo.



Dinah Epperlein, del Servicio Técnico de Protección Climática y Energía, y Bermang Eliher Jirón Romero, Director de la Unidad Ambiental Municipal de La Paz Centro

El público mostró mucho interés por la implantación de la educación medioambiental a escala nacional en Nicaragua. La Paz Centro no solo acerca este tema al alumnado, sino que también ha incluido en la agenda a los docentes, e integra asimismo a las personas con necesidades especiales. En Gotinga, se está llevando a cabo el programa de cursos «Las escuelas de Gotinga ahorran energía». Se trató, además, la cuestión de la elevada proporción de bosques en manos privadas en Nicaragua. De momento, ha podido convenirse a propietarios privados para que colaboren con los programas y lleven a cabo medidas de

reforestación. Las plantas empleadas en la reforestación son producidas por los propios participantes en los programas.

Distrito de Friedrichshain-Kreuzberg/Berlín – San Rafael del Sur/Nicaragua

Este hermanamiento de ciudades germano-nicaragüense existe desde hace 30 años, e incorpora ahora un componente climático. Es pionera la intención compartida de fomentar la acción en red en favor de la protección climática en el seno de las administraciones: «Queremos trabajar en la protección climática conjuntamente desde todas las áreas y departamentos. Esta no es una tarea sectorial.» En los ámbitos de la reforestación y el reverdecimiento, estas ciudades contrapartes practican el intercambio de experiencias y la transferencia de conocimientos, por ejemplo, en materia de aplicación de leyes medioambientales y de protección climática. En ambos municipios, está prevista la creación y la mejora de la protección de zonas verdes y áreas protegidas, que se conciben como puntos de partida para campañas conjuntas en el ámbito medioambiental.

El público preguntó por las especies arbóreas empleadas en la reforestación, así como por la persistente tala de bosques en Nicaragua. A este respecto, se reconoció que hace falta aún más sensibilización y educación, así como confrontar la minería de cal tradicional en San Rafael del Sur. Se cosecharon buenas experiencias en el ámbito de la educación medioambiental con un intercambio de alumnos realizado a través del programa de intercambio de alumnado para el desarrollo ENSA,² de Engagement Global.

6.2.3 Desarrollo urbano sostenible y energías renovables

Comarca de Karlsruhe – Brusque/Brasil

Las repercusiones actuales del cambio climático son muy similares para las contrapartes brasileña y alemana: aumento de las temperaturas durante todo el año, mayor frecuencia de precipitaciones extremas e inundaciones, que, en el caso de Brusque, provocan corrimientos de tierra. Los

objetivos definidos conjuntamente incluyen el incremento de la eficiencia energética, que se perseguirá, entre otras medidas, con la conversión del alumbrado público a la tecnología LED. Además, se pretende instalar paneles fotovoltaicos en las cubiertas de los edificios públicos. Otra de las prioridades es el fomento de la movilidad sostenible. En este apartado, Brusque tiene previsto dotarse de estaciones de carga y taquillas para bicicletas, así como de una red de carriles bici paralela a las vías de tráfico principales. No obstante, lo primero es extender entre la población de Brusque el uso diario de la bicicleta, el *bike sharing* o uso compartido de bicicletas y el uso de bicicletas eléctricas.

Otro objetivo es el de potenciar la concienciación sobre el cambio climático mediante el trabajo de relaciones públicas. Con este fin, ya ha tenido lugar una acción simultánea de plantación de árboles en ambos municipios, acompañada de retransmisiones de vídeo. Al objeto de visibilizar su cooperación para el clima, los dos municipios han diseñado un logotipo común, que fue muy bien acogido por el público. Se manifestó que la «excelente idea» debería ser adoptada por otras cooperaciones para el clima, de forma que la población vea cuánto trabajo y entusiasmo hay detrás de estas iniciativas.

Weingarten – Blumenau/Brasil



Sylvio Zimmermann Neto, Presidente de la Fundación Cultural de Blumenau, y Marga Fischer, del Departamento de Protección Climática de la ciudad de Weingarten

Estas dos contrapartes presentaron, a modo de ejemplo, una medida perteneciente al ámbito del intercambio de conocimientos y la labor educativa: la creación de una «Agencia de la Energía» en la ciudad brasileña de Blumenau, respaldada por cursos de capacitación en la ciudad alemana

² <https://ensa.engagement-global.de>.

de Weingarten. Con la Agencia de la Energía, se pretende impulsar proyectos, ofrecer información, brindar asesoramiento sobre posibilidades de acción en el campo de la protección climática y las energías renovables, sensibilizar a la población y fomentar su aceptación de los respectivos proyectos y la participación en ellos. El asesoramiento estará disponible tanto para las familias como para la administración, las empresas privadas y el personal técnico, como, por ejemplo, el del sector de la construcción. La Agencia de la Energía está inspirada en la Agencia de la Energía de Ravensburg (EA RV, por sus iniciales en alemán). El modelo de financiamiento prevé, junto con aportaciones propias de hasta el 60 %, contribuciones de los accionistas (municipales) principales, subsidios del Estado federado y del país, y también de patrocinadores privados. A medio plazo, se espera estimular la creación de agencias de la energía en otras ciudades y regiones de Brasil.

El público se mostró impresionado por el hecho de que, con la Agencia de la Energía como «palanca», se pudieran estar operando cambios estructurales. Al mismo tiempo, ha de tratar de evitarse que la cualificación de personas individuales propicie que el proyecto se vuelva demasiado dependiente de estas.

Greifswald – Pomerode/Brasil



Michael Haufe, del Departamento de Medio Ambiente de la ciudad de Greifswald, y Alberto Ramlow, de la Alcaldía Municipal de Pomerode

La presentación de esta cooperación germano-brasileña se centró, sobre todo, en el tema de la movilidad. En Pomerode, se pretende realizar, a modo de diagnóstico de la situación, un análisis de la distribución modal, es decir, un análisis de la movilidad cotidiana de la población. Mediante encuestas representativas a las familias, se obtendrán, entre otros datos, los patrones de las rutas

realizadas por todos los miembros de cada familia. Sobre esta base, puede llevarse a cabo simultáneamente un trabajo de relaciones públicas y de sensibilización. El fin es incentivar especialmente el uso de la bicicleta, incluido su uso combinado con el transporte público local. En Greifswald, ya se han realizado dos encuestas de esta índole. Para que pueda transferirse a Pomerode, la batería de preguntas se adaptará a las circunstancias locales.

Por otro lado, en las dos ciudades se mejorará la calidad de los carriles bicis actuales, y en Pomerode, además, se ampliará la red de rutas existente. En ambas ciudades, se han iniciado campañas que animan a la población a prescindir del coche y a utilizar la bicicleta. En Greifswald, se realizará un análisis de los caminos que recorren los alumnos para llegar a cada una de las escuelas de primaria municipales. Además, está prevista la creación de una estación de bicicletas junto a la estación central de trenes, lo que, en el largo plazo, se complementará con un (controvertido) incremento de la tasa de estacionamiento de coches.

6.2.4 Gestión de los recursos hídricos y agricultura sostenible

Schondorf am Ammersee – Puerto Leguízamo/Colombia



Alexander Herrmann, Primer Alcalde del municipio de Schondorf

Entre los temas prioritarios de la cooperación para el clima entre el municipio colombiano de Puerto Leguízamo y el de Schondorf, en Alemania, figuran el abastecimiento de agua potable y la electromovilidad. En Puerto Leguízamo, el agua potable se extrae directamente del río y se consume sin tratamiento previo. Sin embargo, el agua presenta unos altos niveles de mercurio en algunas zonas debido

a la actividad minera, y muchas ciudades de la cuenca alta del río vierten sus aguas residuales en él sin ningún tipo de filtrado. Con frecuencia, a la mala calidad del agua, se le suma en verano el problema de la sequía. Para que la población tenga acceso a agua potable limpia, se llevan a cabo perforaciones de pozos con modestos recursos y la colaboración de la organización no gubernamental EMAS. Se prevé que, en el futuro, sea la propia población la que se haga cargo de esta labor.

El río es también la vía de comunicación principal, y es navegado por embarcaciones con combustible convencional, que es muy caro y derrama frecuentemente durante el repostaje. Para evitar este tipo de contaminación, se quiere promover la electromovilidad. En el marco de un proyecto piloto, se está instalando una turbina fluvial para la generación eléctrica e incorporando una embarcación con motor eléctrico para el transporte de alumnos, así como de los productos de necesidad diaria. El público formuló preguntas relativas al funcionamiento de la perforación de pozos y su dependencia del subsuelo local. Se explicó que los tubos de perforación son de tipo manual, por lo que son especialmente adecuados para el uso en el subsuelo principalmente arenoso de Puerto Leguízamo.

Goldkronach – Falan/Colombia

El tema prioritario de esta cooperación germano-colombiana es el cultivo sostenible de cacao mediante sistemas agroforestales, consistentes en la combinación de cacao con otras plantas. Debido al aumento de las temperaturas en la región tradicional de cultivo de café, se está cultivando cacao como medida de adaptación. Los sistemas agroforestales ayudan a mantener, incluso en el futuro escenario de aumento de las temperaturas, el microclima de las plantaciones, así como a proteger el suelo y la biodiversidad. Hasta la fecha, no obstante, son escasas las experiencias con el cacao, y tampoco existe ningún tipo de cooperativa que opere en este sector.

Por tal motivo, se fundó una agrupación de agricultores de cacao, que apuesta por el cultivo ecológico. Dicha agrupación intenta formar a cerca de 20 agricultores, de modo que pueda iniciarse un proceso que desembocaría en las certificaciones «bio» y «comercio justo» para los productos. Ya se ha realizado el correspondiente estudio de viabilidad. El público preguntó por la institución

encargada de expedir las certificaciones y por las cantidades de producción mínimas necesarias para que sea rentable una certificación.

Markt Tettau – Acevedo/Colombia

Tras un breve documental sobre el invernadero tropical de Markt Tettau, generador del impulso inicial de esta cooperación para el clima, se hizo un repaso de los viajes de intercambio técnico realizados. Entre otros, se han establecido como temas prioritarios la gestión de aguas residuales y el cultivo de café mediante sistemas agroforestales (incluida la certificación «bio»).

En líneas generales, la creación de esta nueva cooperación para el clima no ha sido sencilla. Especialmente complicado resultó, durante una temporada, el mantenimiento de la comunicación, en concreto tras el relevo político en Acevedo a finales de 2015 y principios de 2016. Por consiguiente, algunos aspectos del programa de acción continúan abiertos y aún deben terminar de desarrollarse.

6.3 Palabras finales sobre los programas de acción



Thomas Brose, Director de la Oficina Europea de la Alianza para el Clima

Thomas Brose, Gerente de la oficina europea de la Alianza del Clima entre ciudades europeas y pueblos indígenas de la selva tropical,³ comentó los programas de acción y situó el proyecto «Coo-

³ La Alianza del Clima es una red de ciudades europeas que, en colaboración con los pueblos indígenas de la selva tropical, lucha por la protección del clima mundial. Existe desde hace 25 años, y actualmente está integrada por más de 1.700 municipios.

peraciones municipales para el clima» en un contexto superior. Las actividades de los municipios en materia de protección climática, como pueden ser las cooperaciones para el clima, están insertas en múltiples procesos internacionales, como HÁBITAT III, los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas y las Conferencias sobre Cambio Climático. Las particularidades del proyecto son el reconocimiento del papel de los municipios y la implementación conjunta de programas de acción con la sociedad civil. El proyecto, además, visibiliza las desiguales estructuras globales en lo referente a la utilización de los recursos. Las cooperaciones a escala global constituyen un factor esencial en la consecución de objetivos internacionalmente acordados. Así, las cooperaciones para el clima evidencian la urgencia de actuar, enmarcándose en un contexto internacional. A menudo, la participación en el proyecto eleva a un nuevo nivel la cooperación mantenida en el marco de los hermanamientos de ciudades.

Una vez producidos los programas de acción, nos adentramos ahora en una dimensión nueva: la implementación conjunta de un amplio abanico de medidas correspondientes a diversas áreas temáticas. Thomas Brose mencionó algunos ejemplos: la cooperación entre Brusque y la comarca de Karlsruhe muestra un complejo programa de desarrollo urbano. En lugar de trabajar en temas aislados, se ha generado un abordaje integrado de la protección climática. La cooperación entre Blumenau y Weingarten apunta a la creación y el desarrollo de estructuras (la Agencia del Clima) y pone sus servicios a disposición de más actores que la administración.

La labor educativa con la juventud debería ser siempre un elemento central. Las generaciones más jóvenes serán las responsables de la toma de decisiones el día de mañana. Según Thomas Brose, debemos contar con ellas a la hora de diseñar estrategias. Recomendó, además, potenciar la interconexión de los centros urbanos con las áreas rurales: «Necesitamos el aporte de energía procedente del campo.» Recordó que los países industrializados, como Alemania, consumen una gran parte de los productos y son, en gran medida, responsables de los problemas globales. Afirmó que es importante adquirir productos de comercio justo, y que, además, es necesario introducir juntos cambios en el estilo de vida.

Thomas Brose se refirió también a la necesidad del trabajo en red y de una mayor coordinación en el seno de la administración pública. El tema del cambio climático está presente en la mayoría de los municipios, pero a menudo siguen existiendo estructuras paralelas, y la implementación de los programas relativos al clima depende de la iniciativa voluntaria. Han de crearse estructuras que posibiliten el trabajo a largo plazo y que estén menos supeditadas a personas concretas. El ponente reclamó que la protección climática pase a ser una tarea obligatoria de los municipios, y que su conexión con el trabajo propio de las cooperaciones se generalice.

En sus conclusiones, Thomas Brose se mostró a favor de seguir perfeccionando el proyecto «Cooperaciones municipales para el clima». Hay que apoyar a las cooperaciones actuales, para que puedan generar resultados duraderos. Sostuvo, además, que el monitoreo y la evaluación son necesarios para poder incorporar el bagaje empírico a los procesos políticos.

7. EXCURSIONES TÉCNICAS A LA CIUDAD DE KARLSRUHE Y A LA COMARCA DE KARLSRUHE

Las excursiones técnicas llevaron a las personas participantes a dos destinos alternativos:

1) Un grupo acudió al centro de protección de la naturaleza Naturschutzzentrum Karlsruhe-Rappenhörs, ubicado en la isla homónima del Rin, donde participó en una visita guiada a la exposición interactiva permanente sobre la protección contra crecidas y el ciclo del agua. El Naturschutzzentrum Karlsruhe-Rappenhörs se creó en 1996 como fundación de derecho civil, constituyendo uno de los siete centros de protección de la naturaleza del Estado federado de Baden-Wurtemberg. Además de la estructura financiera, se expuso la estructura organizativa. El centro tiene asumidas funciones informativas y educativas. Otras de sus funciones son la supervisión de zonas protegidas, el cuidado del paisaje y la coordinación de actividades en la naturaleza. Debido a la cercanía de la frontera con Francia, la fundación colabora estrechamente con contrapartes francesas.⁴



Maqueta de la rectificación del Rin en el centro de protección de la naturaleza de Karlsruhe-Rappenhörs

2) El **espacio de contención de crecidas Polder Rheinschanzinsel, en Philippsburg**, es uno de los 13 embalses de retención del (transnacional)

«Programa integrado de protección del Rin», para el Rin Superior. El pólder puede inundarse o vaciarse a través de una compuerta. De este modo, constituye una protección contra las crecidas, como las que se producen casi cada 25 años. Las inundaciones parciales planificadas contribuyen a la renaturalización de las llanuras aluviales. 1.000 millones de euros fue el coste de la construcción de esta protección artificial contra crecidas.



Excursión al espacio de contención de crecidas Polder Rheinschanzinsel

Algunos de los cerca de 30 participantes en la excursión cuestionaron críticamente el proyecto. Así, se aludió a las preocupaciones de los habitantes por el posible impacto del pólder sobre las aguas subterráneas, los lagos dragados y los edificios. Además, la población teme la aparición de plagas de mosquitos, por lo que el Grupo de Acción Municipal para la Erradicación de la Plaga de Mosquitos (KABS, por sus siglas en alemán) está aplicando la proteína bacteriana BTI en una extensa superficie. Los responsables del proyecto, en cambio, no ven en ello ningún riesgo para los cultivos agrícolas.⁵

4 Puede consultarse más información en el sitio web www.naturschutzzentren-bw.de.

5 Puede consultarse más información en los sitios www.irp-bw.de bzw. www.rp-karlsruhe.de.

8. CONTINUACIÓN DE LA COLABORACIÓN EN EL MARCO DE LAS COOPERACIONES PARA EL CLIMA



Trabajo en grupo de la cooperación para el clima Pomerode - Greifswald

El taller internacional marca un antes y un después en las cooperaciones para el clima. La intensidad del apoyo y del acompañamiento por parte de la SKEW se reducirá drásticamente a partir de este momento. En el seno de las cooperaciones, sin embargo, continúa la intensiva colaboración. Ahora comienza la implementación de los programas de acción.

En grupos de trabajo, los participantes hicieron primero un repaso de la colaboración llevada a cabo hasta la fecha, para, sobre esa base, planificar el trabajo futuro de las cooperaciones para el clima. Partiendo de las experiencias que habían acumulado, se analizaron las estructuras de trabajo. Se abordaron los próximos pasos para la implementación del programa de acción, así como los jalones de la cooperación a corto y medio plazo (de 1,5 a 3 años). Sobre una línea de tiempo, se estableció el desarrollo concreto de las respectivas visitas de las delegaciones, la planificación e implementación de proyectos comunes o la incorporación de actores adicionales.

Durante la presentación en la sesión plenaria, quedó patente que se ha dado un intercambio abierto, honesto y objetivo en el trabajo desarrollado hasta ahora en las cooperaciones. Se mencionaron muchos aspectos positivos, que es posible tomar como base durante la ulterior cooperación.

Esto incluye el reforzamiento de la confianza mutua, el enorme aporte de información, el intercambio de experiencias y, también, el intercambio cultural. «Hace seis años que trabajo en el área de la protección climática, y nunca había recibido tanta información como ahora con la cooperación», manifestó un participante.



Franklin Saintclair Gutiérrez, Director de la Unidad Ambiental Municipal de San Rafael del Sur

Igualmente, se han identificado situaciones críticas a fin de evitarlas en el futuro, o, al menos, de gestionarlas mejor. En algunos municipios, se han producido relevos en la esfera política, lo que ha provocado que muchas cosas se hayan quedado estancadas. La conclusión extraída es que deben desarrollarse estructuras lo más amplias posibles para poder reaccionar mejor ante cambios en la administración o en la política local.

La comunicación –especialmente la personal– es un instrumento fundamental para afianzar la cooperación, algo en lo que todos estuvieron de acuerdo. Los participantes recomendaron encarecidamente, para que la comunicación no se pierda, la realización regular de videoconferencias, así como el intercambio a través de diversos medios sociales. En algunas cooperaciones, se adoptaron incluso acuerdos detallados sobre la frecuencia y los responsables de dicha comunicación. En este contexto, se sugirió que, en uno a dos años, la SKEW

organice una consulta sobre el posterior desarrollo de las cooperaciones para el clima.



Intercambio entre la comarca de Karlsruhe y Brusque

El trabajo en grupo facilitado por un moderador ha sido muy útil y ha producido unos buenos resultados, sobre los cuales podremos ahora continuar por nuestro propio pie.»

«Hoy, nuestra cooperación se ha revitalizado y se ha vuelto más fuerte que nunca.»

De cara a la cooperación futura, cada cooperación puso el acento en distintos aspectos. Algunos se decantaron por incorporar a más actores, de modo que el trabajo se reparta entre más hombros y se fomente una participación mayor. En función del punto en el que se encontraba cada proyecto, se diseñaron pequeños pasos o un cuadro de conjunto para la implementación de los programas de acción. Algunas cooperaciones elaboraron detallados cronogramas para los proyectos ya acordados. Entre las actividades conjuntas, se cuentan las visitas por parte de delegaciones, la participación en conferencias, los viajes de intercambio técnico y los intercambios de alumnos.



Trabajo en grupo de la cooperación Goldkronach - Falan

9. IMPULSOS PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE LOS PROGRAMAS DE ACCIÓN

En grupos de trabajo mixtos, que incluían múltiples cooperaciones para el clima, los participantes pudieron abordar temas transversales en común. De este modo, fue posible imprimir un nuevo impulso a áreas relevantes para el trabajo en las cooperaciones y aprovechar el bagaje acumulado en el conjunto de la red.

9.1 Educación para el desarrollo sostenible



Vanessa Salcedo Armijos, Directora de Gestión Ambiental y Riesgos en el Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal de San Miguel de Los Bancos, y Adrián Acuña Cedeño, de la Asociación de Desarrollo Integral de La Fortuna ADIFORT, durante la exposición del trabajo en grupo «Formación para el desarrollo sostenible»

Como quedó patente en el trabajo en grupo, todos los municipios implementan actividades muy similares en el ámbito de la educación para el desarrollo sostenible. Todos buscan sensibilizar en materia de cambio climático y protección medioambiental. Los participantes coincidieron en que las actividades en cuestión también deberían llevarse a cabo conjuntamente entre ambas contrapartes. Esto permite un intercambio de experiencias más intenso, por ejemplo, en lo referente a la institucionalización de la educación medioambiental, o a la hora de llegar a determinados grupos objetivos. El grupo de trabajo propuso la creación de una base de datos con temas y formatos de acción, a fin de posibilitar el intercambio de experiencias en el conjunto de la red de cooperaciones para el clima. Entre las ideas para

los próximos pasos, se comentó el reforzamiento de la involucración de actores de la sociedad civil, así como un mayor aprovechamiento de los medios convencionales y los medios sociales. También podría incluirse a personalidades conocidas en la educación medioambiental y producirse juegos didácticos.

9.2 Consolidación de las cooperaciones para el clima en los municipios



Dirk Vogeley, de la KEK, durante la presentación de la «Declaración de Karlsruhe»

El moderador Felix Richter presentó, en primer lugar, diferentes maneras de afianzar organizativamente las cooperaciones para el clima en los municipios. En este sentido, existe, de entrada, la posibilidad de promover la sostenibilidad en el nivel individual, por ejemplo, mediante la mejora de determinadas competencias individuales. Otra opción es la del aprendizaje organizacional, que conllevaría, por ejemplo, la integración de los programas de acción en la agenda municipal, con la fijación de los respectivos procesos de trabajo.

Las estructuras municipales son especialmente importantes a la hora de garantizar una labor de cooperación constante en casos de coyunturas políticas cambiantes. Otra estrategia inteligente es la de establecer también cooperaciones más generales, por ejemplo, con las asociaciones cen-

trales de municipios. Asimismo, se evidenciaron necesidades como la de formular mensajes claros y bien enfocados, involucrar a las personas jóvenes en el trabajo de protección climática y asegurarse el respaldo político. Además de esto, es importante sensibilizar sobre la utilidad y el sentido de la protección climática; esta es una tarea que no debe menospreciarse, dado que las repercusiones del cambio climático a menudo se manifiestan en el largo plazo y, a veces, solo de forma indirecta. Fue muy bien acogida la idea de celebrar paralelamente en diferentes países una «semana del clima» con fines de sensibilización.

En otro hilo del debate, se subrayó el papel central de los actores de la sociedad civil, y, en particular, de las asociaciones («asociaciones de desarrollo»), de cara a la consolidación de las actividades de protección climática. En este sentido, se mencionaron, como palabras clave, el voluntariado, la transparencia y el respeto, así como una clara independencia respecto de la política y la religión.

En el debate, quedó patente que no todos los participantes en el proyecto dan por hecha la colaboración con los órganos de gobierno municipales. ¿Cómo puede convencerse a estos últimos de que las medidas de protección climática son importantes? ¿Cómo pueden comunicarse de forma sostenida en el tiempo los objetivos de las cooperaciones para el clima? En respuesta a estas preguntas, algunos participantes formularon espontáneamente una «Declaración de Karlsruhe». La declaración se leyó al final del taller, en la sesión plenaria. La idea consistió en que la declaración fuese elaborada por un grupo de redactores a partir de algunas propuestas surgidas en el taller, con vistas a su posterior aplicación político-estratégica. El texto de la «Declaración de Karlsruhe» se ha incorporado a este documento en forma de anexo.

9.3 Cambio climático y conflictos

El tema de este grupo de trabajo fueron las consecuencias del cambio climático. A medida que se desplazan las superficies de cultivo, cambian las relaciones de propiedad, lo que en ocasiones da lugar a conflictos sociales. A menudo, la escasez de precipitaciones y la alteración de las temporadas de lluvias generan a los agricultores latinoamericanos importantes pérdidas económicas. Esto hace que el sector deje de ser atractivo especialmente para los jóvenes, que emigran a las ciudades, donde, a su

vez, aparecen tensiones sociales, o se agravan las que ya existen. Los participantes consideran, por tanto, que, en el futuro, ha de prestársele una mayor atención al tema de la agricultura en el marco de las cooperaciones para el clima. En general, se ve necesario dar más prioridad a un reparto justo de los ingresos y a la justicia climática. En opinión del grupo, solo será posible hacer frente al cambio climático si repensamos nuestra comprensión del concepto de bienestar; este ha de tematizarse más en las cooperaciones para el clima.

Además, se recogieron iniciativas para la reducción del potencial de conflicto generado por el cambio climático. Se incluye aquí el aumento de la calidad de los productos agrícolas, de modo que puedan incorporarse a canales de comercio justo, pero también los programas de créditos con intereses reducidos. Para el grupo de trabajo, es importante la interconexión de los contenidos de los municipios de las distintas fases del proyecto «Cooperaciones municipales para el clima». Entre otras medidas, se propuso que los temas prioritarios de cada cooperación se reflejaran en una lista centralizada, a fin de facilitar un intercambio por temas.

9.4 Involucración de niños y jóvenes – Participación

Los participantes de este grupo de trabajo defendieron la postura común de que debe llegarse a los niños a una edad temprana para poder crear conciencia sobre el cambio climático y la protección climática. En este sentido, ambos continentes han de hacer frente a la dificultad que supone el hecho de que el interés por un compromiso personal suele ser muy reducido. No obstante, hay temas que, por experiencia, pueden transmitirse fácilmente y de forma práctica en las escuelas, como el del cacao, o el del reciclaje de papel. Además, existe la posibilidad de involucrar, por ejemplo, a grupos musicales o grupos de teatro, así como – especialmente en Alemania – a asociaciones, para, de este modo, acceder a los niños y los jóvenes también por fuera del contexto escolar.

Las experiencias de los distintos participantes abarcaron un amplio abanico: proyectos escolares relacionados con la energía eléctrica y la separación de residuos, clases regulares en la naturaleza, un intercambio de grupos musicales de ambos municipios (cuyos conciertos han dado más visibilidad y audibilidad a las cooperaciones para el

clima) y la creación de cooperaciones escolares. Durante el trabajo en grupo, quedó patente que hacen falta conocimientos especializados para incentivar proyectos sostenibles de forma fiable. En opinión de los participantes, las escuelas de formación profesional de Alemania también son especialmente adecuadas para una colaboración en el marco del proyecto de las cooperaciones para el clima.

9.5 Colaboración con el sector privado

Los actores municipales de las cooperaciones para el clima tienen un gran interés en integrar, además de a los grupos de la sociedad civil y la administración y la política municipal, a las empresas del sector privado. La tarea de este grupo de trabajo consistió en identificar qué experiencias existen ya en este terreno y qué conclusiones pueden extraerse. Todos los participantes se mostraron de acuerdo en que la involucración de actores del sector privado es esencial para una implementación exitosa de proyectos comunes en la cooperación para el clima. Esto no se debe únicamente a su rol como contratistas o proveedores de instalaciones técnicas o servicios, sino también a su know-how específico, que es necesario para el desarrollo y la ejecución de los proyectos. Igualmente valiosos son sus conocimientos sobre las condiciones del mercado en cada país.

En las fases del proyecto completadas hasta la fecha, sin embargo, ha habido ciertas dificultades en la integración y también en la colaboración de las empresas o de las asociaciones de empresas, como las cámaras de industria y comercio. Para estos actores, deben presentarse desde el primer momento y de forma transparente el valor añadido y los compromisos que conlleva una colaboración en el proyecto de las cooperaciones para el clima, ya que la lógica estructural de las empresas les lleva a anteponer el interés comercial. Teniendo esto en cuenta, los actores municipales de las cooperaciones para el clima deberían esgrimir sin complejos la «debilidad» de sus recursos. Los puentes con la política y la administración tendidos a través de la cooperación para el clima pueden suponer para las empresas interesadas un estímulo nada desdeñable a la hora de decantarse por participar en tal cooperación, máxime si esta se ve como una oportunidad de acceder a un nuevo mercado.

Con la vista puesta en el futuro, los participantes en el grupo de trabajo consideraron importante hacer confluir las experiencias de otras cooperaciones para el clima en el campo de la colaboración con el sector privado, e interconectar a los actores involucrados, para que, así, los participantes de cualquiera de las fases del proyecto puedan acceder fácilmente a personas de contacto del sector privado relacionadas con los distintos temas prioritarios. Debería investigarse proactivamente qué empresas radicadas local o regionalmente ya están operando en el respectivo país contraparte, para poder dirigirles consultas de forma específica.

9.6 Reducción de la pobreza e incremento de ingresos



Cesar Torrez Salgado, técnico de Gestión Integral de Riesgo en la Alcaldía Municipal de La Paz Centro, durante el trabajo en grupo «Reducción de la pobreza e incremento de ingresos»

En este trabajo en grupo, participaron representantes de municipios colombianos y nicaragüenses. En estos municipios, la lucha contra la pobreza es el objetivo más importante. Y, en esta línea, se implementan diversas medidas, como programas de educación ambiental y formación técnica, de reforestación y de producción y comercialización agrícola sostenible. Algunos participantes consideran que aún no se le está prestando suficiente atención a la conservación forestal; sostienen que en este punto cabe una incentivación mayor. También es cierto, no obstante, que los programas de acción de las cooperaciones para el clima ofrecen ya múltiples elementos de conexión con las temáticas mencionadas y con temáticas nuevas, como el suministro de corriente eléctrica a partir de energías renovables o la mejora del abastecimiento de agua potable. Las sinergias

entre la lucha contra la pobreza y la protección del clima y el medio ambiente se dan siempre que las medidas de mejora de los ingresos también se diseñen con criterios de sostenibilidad ambiental, o siempre que los proyectos de protección climática o adaptación al cambio climático también estén orientados a mejorar el nivel de los ingresos o a reducir los costes.

Con vistas al futuro, se lanzó la propuesta de integrar el objetivo de la lucha contra la pobreza de forma aún más clara en los programas de acción de las cooperaciones para el clima. Sobre todo, habría que implementar medidas concretas, por ejemplo, en el marco de la labor educativa y en la producción y comercialización de productos sostenibles. Para concluir, se instó a todos los actores a aunar esfuerzos para alcanzar los objetivos comunes en materia de protección climática y de lucha contra la pobreza.

10. EVALUACIÓN CONJUNTA DE LA CUARTA FASE DEL PROYECTO – LECCIONES APRENDIDAS

Al final del evento, los participantes tuvieron oportunidad de presentar su valoración personal del proyecto. La retroalimentación recibida se aprovechará para ajustar y mejorar las futuras fases del proyecto.

Los participantes han llegado a la conclusión de que el taller inicial y el acompañamiento por parte de la SKEW y la LAG 21 NRW les han resultado muy útiles. Ocasionalmente, se expresó el deseo de que se formule con más detalle los temas centrales de la respectiva cooperación climática y de que se establezcan redes más estrechas en los ámbitos de la protección climática y la política de desarrollo. En opinión de los participantes también fue de gran utilidad la guía para las cooperaciones para el clima. Algunos hubieran preferido que contuviera menos texto y más listas de control y sinopsis. También consideran que algún que otro término podría explicarse con más detalle.

Sin excepción, todos apreciaron los intercambios técnicos y el apoyo administrativo de SKEW. En este contexto desempeñaron un papel importante la interpretación y la moderación de los talleres de las cooperaciones para el clima, que, sin embargo, se echó en falta en América Latina. Además, se solicitó que todos los documentos se pusieran a disposición en ambos idiomas. Los encuentros de red se consideraron, en general, un gran enriquecimiento y también deberían continuarse temáticamente en todas las fases. Sobre todo las contrapartes latinoamericanas están muy interesadas en seguir ampliando las redes entre sí. En cuanto a la ejecución de los programas de acción, cerca de la mitad de los participantes considera que las perspectivas son muy buenas, mientras que la otra mitad las considera buenas. Se confirmó que el concepto del proyecto era la base para la continuación de las cooperaciones para el clima.

«Hemos alcanzado aquí importantes resultados a la gran satisfacción de todos. Y hemos podido comprobar cómo nos apoyamos unos a otros.»

«El acompañamiento técnico y administrativo fue excelente.»

11. PERSPECTIVAS

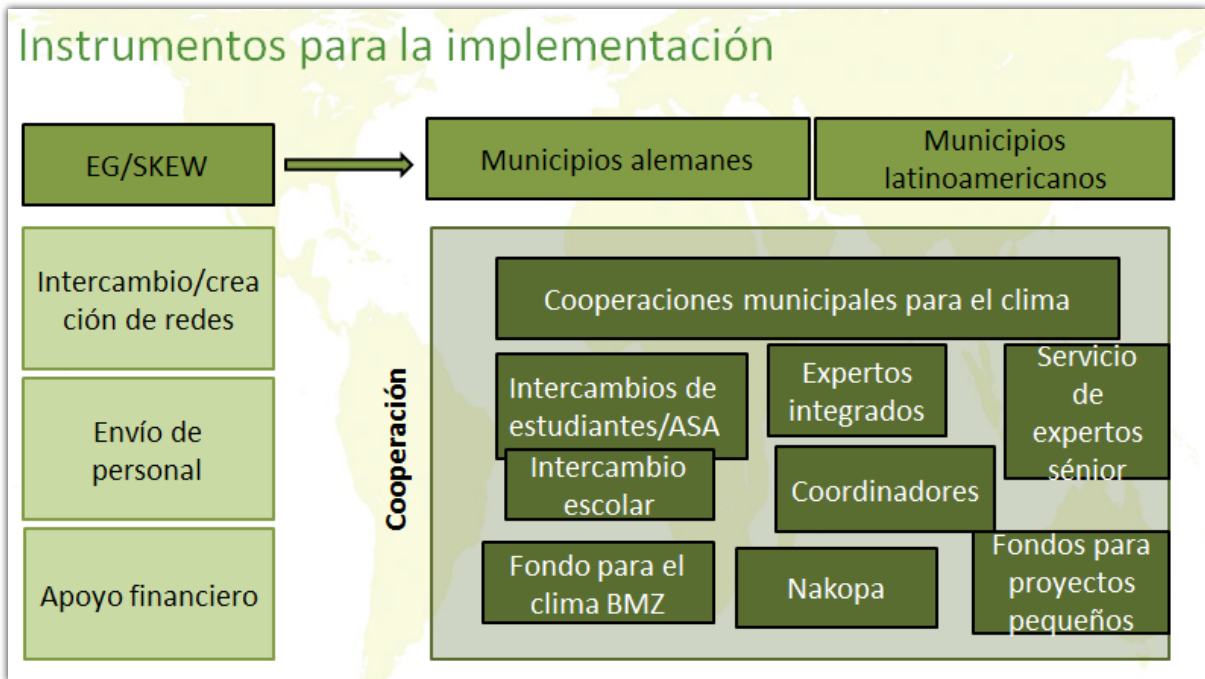


Figura 3: Sinopsis de las ofertas de la SKEW para la implementación de los programas de acción

Para terminar, **Kurt-Michael Baudach, SKEW** dirigió la mirada hacia el futuro inmediato. Con el taller inicial se ha cumplido el propósito original de la SKEW: Las cooperaciones para el clima se han puesto en marcha y se han sentado las bases para una mayor cooperación en forma de programas de acción. A partir de ahora no se prevé ofrecer apoyo en la medida en que se proporcionó hasta ahora. Sin embargo, la SKEW está interesada en mantener el contacto con los municipios y que estos la mantengan al corriente sobre su experiencia en la implementación de los programas de acción.

Como resultado del trabajo conjunto se ha creado una red que puede ser aprovechada por los municipios en el futuro y que ofrece la posibilidad de acordar citas comunes y la participación en talleres temáticos y conferencias nacionales o internacionales. Con el propósito de ampliar las redes existentes, se elabora cada año un boletín de noticias, que se remite con independencia de la fase del proyecto. La SKEW sigue ofreciendo asesoramiento selectivo sobre la implementación de los programas de acción y organiza contactos y ofertas interesantes. Organiza encuentros

anuales de la red de los municipios alemanes y puede financiar un intercambio técnico a partir del tercer año de terminación de los programas de acción para su respectiva actualización (para la cuarta fase a partir de noviembre de 2018).

Con respecto a la continuación de las cooperaciones para el clima, Kurt-Michael Baudach sugirió que los programas de acción se presenten lo más ampliamente posible en los municipios, incluyendo la adopción de un acuerdo político correspondiente, y realizar actividades de información y relaciones públicas. En la mayoría de los casos está previsto solicitar subvenciones. Por ello, la presentación incluyó una sinopsis de las diversas ofertas de financiación de la SKEW, así como un ejemplo concreto de cómo se pueden combinar eficazmente para la implementación de un programa de acción.⁶

6 Para más información consultar el sitio web de la SKEW: <https://skew.engagement-global.de/inicio.html>

También se pueden y deben implementar medidas por iniciativa propia. En este contexto, los programas de acción han de entenderse como instrumentos que se desarrollan de forma dinámica. Es conveniente involucrar a otros actores, ya que siempre puede darse el caso de que cambien las personas de contacto. Por tal razón es aconsejable contar con una buena base informativa y una red que haga llegar los conocimientos a varias personas.

«Ahora nos encontramos en la plenitud de nuestra potencia.»

«Abordamos con gran satisfacción y seguridad la fase de implementación.»

12. OBSERVACIONES FINALES



Dr. Stefan Wilhelmy, Director de la SKEW

El **Dr. Stefan Wilhelmy, Director de la Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo de Engagement Global**, expresó su agradecimiento a los participantes por los tres días cargados de mucha energía, así como por el apoyo mutuo, discusiones constructivas y la superación conjunta de las dificultades, todos ellos aspectos que forman parte de las cooperaciones, como ha puesto claramente de manifiesto für el taller internacional. Alentó a los participantes a implementar ahora con nuevo ímpetu los programas de acción en el camino de las cooperaciones para el clima. A tal fin es importante contar con apoyo político a todos los niveles. Con la mención positiva en una resolución del Parlamento federal sobre las oportunidades de desarrollo de la urbanización en junio de 2015 y la reciente nominación de tres municipios participantes en el proyecto para el premio especial «ciudad contraparte» («PartnerStadt») del Premio Alemán de Sostenibilidad, ya se han logrado éxitos visibles. El Dr. Stefan Wilhelmy hizo un llamamiento a los municipios para que se pusieran en contacto con los miembros del Parlamento federal de su circunscripción y promovieran un mayor apoyo.

Finalmente, dirigió unas palabras de agradecimiento a la comarca de Karlsruhe y la ciudad de Karlsruhe, así como a todas las personas que han contribuido a la concepción y ejecución de este evento.

Impresiones fotográficas



Recepción vespertina en el Palacio de Karlsruhe



Erika Almeida (San Miguel de Los Bancos) con representantes de la ciudad de Karlsruhe: el Alcalde-Presidente Dr. Frank Mentrup, Jochen Ehlgötz, Dirk Vogeley, Harald Denecken (de izquierda a derecha)



Visita guiada por las bodegas Heitlinger



Miembros de la delegación de la comarca de Karlsruhe y de Brusque ante un afiche sobre su cooperación para el clima



El Alcalde de Leguizamo Juan Carlos Paya Torrijo, el Primer Alcalde del municipio de Schondorf Alexander Herrmann y la Consejera Municipal de Schondorf Stefanie Windhausen (de izquierda a derecha)



El Alcalde de Weingarten Alexander Geiger, Marcelo Schrubbe de Blumenau, Moritz Schmidt de la LAG 21 NRW y Mauricio Pozzobon de la municipalidad de Blumenau (de izquierda a derecha)

13. ANEXO

Programa

Lunes, 21/11/2016	
09:30 hrs.	Llegada y registro de los y las participantes
10:00 hrs.	Apertura oficial del taller y bienvenida: <ul style="list-style-type: none"> • Klaus Stapf, Alcalde de la Ciudad de Karlsruhe • Dr. Christoph Schnaudigel, Gobernador del Cantón Karlsruhe • Dr. Jens Kreuter, Gerente General, Engagement Global gGmbH • Dr. Klaus Reuter, Gerente General, Landesarbeitsgemeinschaft Agenda 21 NRW e.V. (Grupo de Trabajo Agenda 21 en el Estado Federado de Renania del Norte/Westfalia)
10:30 hrs.	Objetivos y programa del taller Moderación
10:45 hrs.	Ponencia: Tendencias del cambio climático en América Latina y la implementación del Acuerdo de París Tobias Grimm, Corporate Climate Centre, Munich Re
11:30 hrs.	La cuarta fase del proyecto «Cooperaciones Municipales para el Clima» – una retrospectiva Kurt-Michael Baudach, Engagement Global/SKEW, y Dr. Klaus Reuter, LAG 21 NRW
12:00 hrs.	Apertura de la exposición sobre los programas de acción de las cooperaciones municipales para el clima
12:15 hrs.	Presentación de afiches por los actores de las cooperaciones municipales para el clima
13:15 hrs.	Foto de grupo
13:30 hrs.	Almuerzo
14:30 hrs.	Introducción a los foros temáticos Moderación
14:45 hrs.	Foros temáticos sobre los programas de acción I En foros paralelos, representantes de las 10 cooperaciones municipales para el clima presentan medidas seleccionadas de sus programas de acción conjuntos
16:00 hrs.	Coffee break
16:30 hrs.	Foros temáticos sobre los programas de acción II
18:15 hrs.	Conclusión del primer día en plenaria con comentarios desde la perspectiva de la Alianza para el Clima Moderación y Thomas Brose, Gerente de la Alianza para el Clima
18:30 hrs.	Fin del primer día/Salida a la recepción oficial
19:15 hrs.	Recepción oficial por invitación de la ciudad de Karlsruhe (Castillo de Karlsruhe, Salón del Jardín)
21:30 hrs.	Regreso a los hoteles

Martes, 22/11/2016	
09:00 hrs.	Presentación de los objetivos y del programa de los siguientes días y aspectos organizativos Moderación
09:15 hrs.	Introducción a la primera fase del trabajo grupal, en plenaria Moritz Schmidt, LAG 21 NRW
09:45 hrs.	Trabajo grupal I: Continuación del trabajo de las cooperaciones municipales para el clima
entre medio	Coffee break
12:00 hrs.	Discusión de los resultados del trabajo grupal, en plenaria Moderación
12:30 hrs.	Almuerzo
13:30 hrs.	Excursión técnica a la ciudad y el cantón Karlsruhe (salida), <ul style="list-style-type: none"> • Grupo 1, participantes latinoamericanos: Centro de Conservación de la Naturaleza Rappenhörs (Hermann-Schneider-Allee 47, Karlsruhe) • Grupo 2, participantes alemanes: Área de retención Rheinschanzinsel Philippsburg (Jahnstraße 999, 68794 Oberhausen-Rheinhausen)
18:00 hrs.	Cena por invitación del Cantón Karlsruhe (Empresa vitícola Heitlinger, Am Mühlberg 3, 76684 Östringen-Tiefenbach)
21:00 hrs.	Retorno a Karlsruhe

Miércoles, 23/11/2016	
09:00 hrs.	Retrospectiva del segundo día Moderación
09:15 hrs.	Introducción a la segunda fase del trabajo grupal: Impulsos para la realización de los programas de acción Moderación
09:30 hrs.	Trabajo grupal II: Impulsos para la realización de los programas de acción
entre medio	Coffee break
12:00 hrs.	Impresiones de los trabajos grupales II
12:30 hrs.	Almuerzo
13:30 hrs.	Evaluación conjunta de la cuarta fase del proyecto - lecciones Moderación
14:45 hrs.	Próximos pasos Kurt-Michael Baudach, Engagement Global/SKEW
15:15 hrs.	Palabras del cierre Dr. Stefan Wilhelmy, Director de la Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo, Engagement Global
15:30 hrs.	Fin del programa del taller
20:00 hrs.	Cena (para participantes que todavía se encuentran en Karlsruhe, Restaurante Multi Kulti, Schloßplatz 19, Karlsruhe)

Lista de participantes

Brasil				
Municipio	Apellido	Nombre	Municipio/organización	Función
Blumenau	Pozzobon	Maurício	Alcaldía Municipal de Blumenau	Director de Geología, Análisis y Riesgos Naturales
Blumenau	Schrubbe	Marcelo	Blumenau, Secretaría de Protección Civil	Secretario
Blumenau	Zimmermann Neto	Sylvio	Fundación Cultural de Blumenau	Presidente
Brusque	Bonatelli	Ana	UNIFEBE – Fundación de la Universidad de Brusque	Asesora de Relaciones Internacionales
Brusque	Cunha	José Luiz	Alcaldía Municipal de Brusque	Alcalde Municipal
Brusque	Olinger	Christiano	FUNDEMA – Fundación Municipal de Medio Ambiente	Superintendente
Brusque	Prof. Dr. Pertchy	Günther Lothar	UNIFEBE – Fundación de la Universidad de Brusque	
Brusque	Prudencio Neto	Roberto Pedro	Alcaldía Municipal de Brusque	Consejero municipal
Brusque	Schvambach	Amabilly	FUNDEMA – Fundación Municipal de Medio Ambiente	Ingeniera Ambiental
Brusque	Secati	Delaine	FUNDEMA – Fundación Municipal do Medio Ambiente	
Pomerode	Crispim Correa Filho	Deoclides	Asociación de ingenieros y arquitectos de Pomerode	Ingeniero Civil
Pomerode	Herzog	David	Consejo Municipal de la Ciudad y de Medio Ambiente	Consejero
Pomerode	Jensen	Jaime Eduardo	Alcaldía Municipal de Pomerode	Director de Medio Ambiente
Pomerode	Ramlow	Alberto	Alcaldía Municipal de Pomerode	Consultor Municipal
Costa Rica				
Municipio	Apellido	Nombre	Municipio/organización	Función
San Carlos	Acuña Cedeño	Adrian	ADIFORT – Asociación de Desarrollo integral de La Fortuna	Presidente
San Carlos	Chacón Aguero	Jenny María	Municipalidad de San Carlos	Vice Alcaldesa
San Carlos	Mc Cloud Stewart	Stephanie Marie	Tabacón	Representante de Tabacón para coordinar la presentación CICLOVÍA
San Carlos	Méndez Huertas	Eduardo Gerardo	ADIFORT – Asociación de Desarrollo integral de La Fortuna	Vocal
San Carlos	Murillo Sabillón	Laura	San Carlos	
San Carlos	Rojas Jimenez	Victor	ADIFORT – Asociación de Desarrollo integral de La Fortuna	Vocal
San Carlos	Sabillón García	Mirna Aracely	Municipalidad de San Carlos	Departamento de Gestión Ambiental

Deutschland				
Municipio	Apellido	Nombre	Municipio/organización	Función
Distrito Friedrichshain-Kreuzberg de Berlin	Bökenhans	Matias Federico	Oficina del Distrito de Friedrichshain-Kreuzberg	
Distrito Friedrichshain-Kreuzberg de Berlin	Jansen	Helena	Asociación para el fomento del hermanamiento Kreuzberg – San Rafael del Sur	Promotora técnica para política municipal de desarrollo
Distrito Friedrichshain-Kreuzberg de Berlin	Simmon	Elisabeth	Oficina del distrito municipal de Friedrichshain-Kreuzberg	
Distrito Friedrichshain-Kreuzberg de Berlin	Voge	Oliver	Oficina del distrito municipal de Friedrichshain-Kreuzberg	
Goldkronach	Bär	Holger	Alcaldía municipal	Primer Alcalde
Goldkronach	Musiol	Roland	Alcaldía municipal	Concejal
Goldkronach	Pöhlmann	Regina	Universidad de Bayreuth	
Gotinga	Epperlein	Dinah	Ciudad de Gotinga	
Gotinga	Holefleisch	Ulrich	Ciudad de Gotinga	Alcalde
Gotinga	Schüler	Christian	Asociación Amistad con Nicaragua	
Gotinga	Sterr	Joachim	Ciudad de Gotinga	
Greifswald	Dr. Bördlein	Ruth	Universidad de Greifswald	
Greifswald	Dr. Fassbinder	Stefan	Ciudad Universitaria y Hanseática de Greifswald	Alcalde-Presidente
Greifswald	Haufe	Michael	Ciudad Universitaria y Hanseática de Greifswald	
Greifswald	Kaiser	Thilo	Ciudad Universitaria y Hanseática de Greifswald	
Karlsruhe, ciudad	Denecken	Harald	Ciudad de Karlsruhe	
Karlsruhe, ciudad	Ehlgötz	Jochen	Ciudad de Karlsruhe	
Karlsruhe, ciudad	Fuß	Katharina	Ciudad de Karlsruhe	
Karlsruhe, ciudad	Hartig	Regina	Ciudad de Karlsruhe	
Karlsruhe, ciudad	Lieberg	Karla	Agencia de la Energía y para la Protección Climática de Karlsruhe (KEK)	
Karlsruhe, ciudad	Dr. Mentrup	Frank	Ciudad de Karlsruhe	Alcalde-Presidente
Karlsruhe, ciudad	Stapf	Klaus	Ciudad de Karlsruhe	Alcalde
Karlsruhe, ciudad	Stelzer	Volker	Instituto de evaluación del impacto de la técnica y análisis de sistemas (ITAS)	
Karlsruhe, ciudad	Vogeley	Dirk	Agencia de la Energía y para la Protección Climática de Karlsruhe (KEK)	Gerente

Comarca de Karlsruhe	Germann	Jürgen	Comarca de Karlsruhe	
Comarca de Karlsruhe	Martin	Birgit	Comarca de Karlsruhe	
Comarca de Karlsruhe	Dr. Schnaudigel	Christoph	Comarca de Karlsruhe	Subgobernador de Distrito
Comarca de Karlsruhe	Schwegle	Birgit	Agencia de Medioambiente y Energía de la comarca de Karlsruhe	Gerente
Comarca de Karlsruhe	Weimer	Simon	Agencia de Medioambiente y Energía de la comarca de Karlsruhe	
Markt Tettau	Bejarano Vargas	Eric Javier	Markt Tettau	
Markt Tettau	Ebertsch	Peter	Markt Tettau	Primer Alcalde
Markt Tettau	Kaufmann	Hans	Markt Tettau	
Markt Tettau	Löffler	Gerhard	Markt Tettau	Consejero municipal
Comarca Rin-Palatinado	Bröckel	Elke	Administración de la Comarca Rin-Palatinado	
Comarca Rin-Palatinado	Körner	Clemens	Administración de la Comarca Rin-Palatinado	Subgobernador de Distrito
Comarca Rin-Palatinado	Spang	Georg	Administración de la Comarca Rin-Palatinado	
Comarca Rin-Palatinado	Volk	Ilona	Ciudad de Schifferstadt	Alcaldesa
Schondorf am Ammersee	Deiningner	Michael	Schondorf am Ammersee	Consejero municipal
Schondorf am Ammersee	Herrmann	Alexander	Schondorf am Ammersee	Primer Alcalde
Schondorf am Ammersee	Windhausen	Stefanie	Schondorf am Ammersee	Consejera municipal
Weingarten	Erne	Marion	Ciudad de Weingarten	
Weingarten	Ewald	Markus	Ciudad de Weingarten	Alcalde-Presidente
Weingarten	Fischer	Marga	Ciudad de Weingarten	
Weingarten	Geiger	Alexander	Ciudad de Weingarten	Alcalde

Deutschland: Participantes de otras organizaciones

	Apellido	Nombre	Municipio/organización	Función
	Alfus	Imke	Comarca de Hameln-Pyrmont	
	Brose	Thomas	Alianza del Clima entre ciudades europeas y pueblos indígenas de la selva tropical	Gerente de la oficina europea
	Flores	Sabine	Asociación de municipios en la región metropolitana de Hanóver, Braunschweig, Gotinga y Wolfsburgo	Gerente
	Gleixner	Karin	Ciudad de Núremberg, Oficina de Relaciones Internacionales	
	Grimm	Tobias	Munich Re, Centro Corporativo para el Clima	
	Grothues	Leonie	Agencia de Protección Climática de Weserbergland	
	Kaiser	Manfred	Ciudad de Lahr	

	Keil	Philipp	Fundación de Cooperación para el Desarrollo de Baden-Wurtemberg (SEZ)	Gerente
	Koch	Franziska	Universidad Técnica de Dortmund	
	Kühn	Marion	Ciudad Universitaria de Marburg	
	Lotz	Wiebke	Ciudad Universitaria de Marburg	
	Meinhardt	Madeleine	Universidad Técnica de Dortmund	
	Piontek-Möller	Jörg	Ciudad de Herdecke	
	Ritzau	Heinz-Dieter	Asociación Círculo de Amigos Alajuela - Lahr	
	Schuler	Volker	Municipio de Ebhausen	
	Schweikardt	Daniela	Municipio de Ebhausen	
	Serre	Camille	adelphi	
	Timm	Tobias	Agencia de Protección Climática de Weserbergland	Gerente

Projektverantwortliche

	Apellido	Nombre	Municipio/organización	Función
	Baier	Jessica	Engagement Global/Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo	
	Baudach	Kurt-Michael	Engagement Global/Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo	
	Brück-Pamplona	Lara	Engagement Global/Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo	
	Pichorner	Livia	Engagement Global/Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo	
	Thoß	Nadine	Engagement Global/Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo	
	Dr. Wilhelmy	Stefan	Engagement Global/Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo	Director de la Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo
	Dr. Kreuter	Jens	Engagement Global/Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo	Gerente
	Dr. Reuter	Klaus	Grupo de trabajo Agenda 21 en el Estado federado de Renania del Norte/Westfalia (Landesarbeitsgemeinschaft Agenda 21 NRW)	Gerente
	Schmidt	Moritz	Grupo de trabajo Agenda 21 en el Estado federado de Renania del Norte/Westfalia (Landesarbeitsgemeinschaft Agenda 21 NRW)	

Ecuador

Municipio	Apellido	Nombre	Municipio/organización	Función
San Miguel de Los Bancos	Almeida Arguello	Erika Patricia	Gobierno Autónomo Descentralizado de San Miguel de Los Bancos	Asesora institucional
San Miguel de Los Bancos	Gordon Malusin	Camilo Roberto		
San Miguel de Los Bancos	Salcedo Armijos	Vanessa Natalia	Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal de San Miguel de Los Bancos	Directora de gestión ambiental y riesgos

Kolombien				
Municipio	Apellido	Nombre	Municipio/organización	Función
Acevedo	Artunduaga Castro	Luzdey	Alcaldía Municipal	Alcaldesa
Acevedo	Ome Calderon	William	Grupo Asociativo de Trabajo Aroma Estrella	Encargado de protección del clima y biodiversidad
Acevedo	Ramos Bonilla	Jorge Fernando	Alcaldía Municipal	Secretario de planeación, obras e infraestructura
Acevedo	Tovar Lamilla	Luis Alfonso	Alcaldía Municipal	Asesor de despacho alcaldesa
Falán	Bravo Muñoz	Alvaro Enrique	Alcaldía de Falán - Tolima	Director de Oficina de Desarrollo Agropecuario
Falán	Cardona	Mileiby	Alcaldía de Falán - Tolima	Administradora de Empresas
Falán	Munevar Monsalve	Forney	Alcaldía de Falán - Tolima	Alcalde Municipal
Falán	Ocampo Tellez	Sindy Anggela	Instituto Colombiano Agropecuario de Colombia (ICA)	Ingeniera Agronomo Asesor BPA
Leguízamo	Graffe Marin	Leidy	Alcaldía Municipal de Puerto Leguízamo	Gestora Municipal
Leguízamo	Okainatofe Betajeriza	Braulio	Alcaldía Municipal de Puerto Leguízamo	Autoridad Tradicional del Pueblo Murui de Leguízamo
Leguízamo	Ortiz Cruz	Ezequiel	Alcaldía Municipal de Puerto Leguízamo	Profesional de Apoyo a la Gestión Políticas Públicas
Leguízamo	Paya Torrijos	Juan Carlos	Alcaldía Municipal de Puerto Leguízamo	Alcalde Municipal
Nicaragua				
Municipio	Apellido	Nombre	Municipio/organización	Función
	Rodríguez Lanuza	Luis Erick	Embajada de la República de Nicaragua	Ministro Consejero de la Embajada
La Paz Centro	Castellón Chevez	Marco Antonio	Alianza Climática	Tesorero
La Paz Centro	Jirón Romero	Bermang Eliher	Alcaldía Municipal	Técnico Ambiental Municipal
La Paz Centro	Torrez Salgado	Cesar Candelario	Alcaldía Municipal	Técnico de Gestión Integral de Riesgo
San Rafael del Sur	Saintclair Gutiérrez	Franklin Arturo	Alcaldía Municipal de San Rafael del Sur	Director de la Unidad Ambiental Municipal
San Rafael del Sur	Castro Navarro	Hugo Antonio	Alcaldía Municipal de San Rafael del Sur	Consejal Municipal
San Rafael del Sur	Cerda Méndez	José Noel	Alcaldía Municipal de San Rafael del Sur	Alcalde
San Rafael del Sur	Silva García	Rafael de Jesús	Centro de Desarrollo Rural (CEDRU)	Gerente

Declaración de Karlsruhe

Grupo editorial responsable de la Declaración de Karlsruhe

Cooperaciones para el clima, 4ª fase

29.11.2016

39

Declaración de Karlsruhe del 23 de noviembre de 2016

Última versión del borrador: 28.11.2016

- Nosotros, los y las representantes de las cooperaciones municipales para el clima en Alemania, somos conscientes de nuestra responsabilidad en el cambio climático causado principalmente por los países ricos del Norte, cuyo impacto es especialmente severo en nuestros municipios contrapartes del Sur Global. Por tal razón nos comprometemos a fomentar medidas concretas de protección climática y adaptación a los efectos del cambio climático y a implementarlas en colaboración con nuestras contrapartes del Sur.
- Nosotros, los y las representantes de las cooperaciones municipales para el clima del Sur Global somos conscientes de nuestra responsabilidad en el cambio climático. Por tal razón, nos comprometemos a implementar de forma sostenible los proyectos de protección climática desarrollados conjuntamente y a utilizar los recursos previstos a tal fin de manera responsable y eficiente.
- Con nuestros proyectos contribuimos de forma mensurable al cumplimiento de las obligaciones contractuales de la República Federal de Alemania y los países del Sur derivadas de la Conferencia sobre el Clima COP 21 en París.
- Estamos firmemente convencidos de que la cooperación municipal para el desarrollo en el ámbito de la protección climática constituye una tarea permanente e indisputable en los esfuerzos municipales de protección climática. Para poder llevar a cabo esta tarea, instamos a la Federación y los Estados federados de Alemania a que creen con mayor determinación que hasta ahora el marco político y económico correspondiente.

Firmantes:

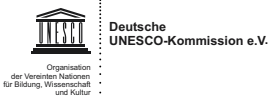
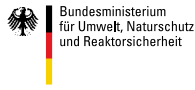
Los representantes políticos y las representantes políticas de los municipios participantes en las cooperaciones para el clima

PUBLICACIONES DE LA AGENCIA DE SERVICIO PARA LOS MUNICIPIOS EN UN MUNDO

Todas las publicaciones y materiales de información de la Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo pueden adquirirse gratuitamente por encargo (siempre que no estén agotados) o descargándolos en el sitio web de la Agencia.

A continuación encontrará referencias a publicaciones actuales seleccionadas

- Material N° 73: Taller Internacional de apertura “50 Cooperaciones Municipales para el Clima hasta 2015” Fase 4: América Latina. Managua, 24 a 26 de marzo de 2015.
- Dialog Global N° 32: 50 cooperaciones municipales para el clima hasta 2015. Documentación de la segunda fase del proyecto. Bonn, junio de 2014.
- Material N° 70: Taller Internacional de las Cooperaciones Municipales para el Clima. Presentación de los programas de acción 1 a 3 de julio de 2014, Berlín, Alemania. Bonn, abril de 2015.
- ¿Quiénes somos? Bonn, julio de 2015



La Agencia de Servicio para los Municipios en Un Mundo (SKEW), perteneciente a Engagement Global gGmbH, se financia con fondos del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, así como de los Estados Federados de Baden-Wurtemberg, Bremen, Hamburgo, Renania del Norte-Westfalia y Renania Palatinado. A través de nuestros órganos, el Consejo de Programas y la Comisión de Programas, hacemos partícipes a nuestros promotores y a las contrapartes de cooperación en el desarrollo de la SKEW.

Con la colaboración de los siguientes actores: el Estado Libre de Baviera, el Estado de Berlín, el Estado de Mecklemburgo-Pomerania Occidental, el Estado del Sarre, el Estado de Schleswig-Holstein, el Municipio de Aidlingen, el Ministerio Federal de Asuntos Exteriores, el Ministerio Federal de Medio Ambiente, Protección de la Naturaleza y Seguridad Nuclear, la Ciudad de Bonn, la Federación Alemana de Funcionarios Públicos y Unión Salarial (dbb), la Federación para la Política de Desarrollo de Baden-Wurtemberg (DEAB), la Sociedad Alemana para la Cooperación Internacional (GIZ), la Federación Alemana de Sindicatos (DGB), la Asociación de Comarcas Alemanas, el Congreso de Municipios Alemanes, la Asociación Alemana de Ciudades y Municipios, el Instituto Alemán de Política de Desarrollo, el Consejo Diocesano de la Iglesia Católica, el Foro de las Culturas de Stuttgart, la Ciudad de Friburgo, la Ciudad de Jena, la Ciudad de Karlsruhe, la Ciudad de Colonia, la Ciudad de Múnich, la Ciudad de Núremberg, el Consejo de Municipios y Regiones de Europa, el Consejo de Desarrollo Sostenible, la Comarca de Steinfurt y la Asociación Alemana de Organizaciones de Desarrollo no Gubernamentales.

ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH
Service für Entwicklungsinitiativen

Tulpenfeld 7 · 53113 Bonn
Postfach 12 05 25 · 53047 Bonn

Telefon +49 228 20 717-0
Telefax +49 228 20 717-150

info@engagement-global.de
www.engagement-global.de

Por encargo de



Ministerio Federal de
Cooperación Económica
y Desarrollo